

From the Liturgy in Fatima Shrine, August 28, 2020 – Blessed Virgin Mary, Protect us all!  
 Після Святої Літургії у Фатіма, 28 Серпня, 2020 – Пресвята Богородице, охорони нас!



✠ № 35 ✠ AUGUST 30 ✠ 2020 ✠

SAINT NICHOLAS  
 UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА  
 ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ



№ ПІД ОПІКОЮ  
 ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ  
 МАРІЇ ОДІГІТРІЇ

35 UNDER THE  
 PROTECTION OF  
 MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN

August 30 – 2020 – 30 Серпня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК



Family Palko celebrated Natalia's First Solemn Communion and Fr. Ray's 30<sup>th</sup> Anniversary of the Priesthood. - Axios! - Many Happy Years! - На Многая і Благая Літа, отче Романе!



# CHURCH BULLETIN

August 30 – 2020 – 30 Серпня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church  
Церква Святого Миколая  
(Під Опікою П.Д.М.)  
ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Andrew Deneka, Jr.  
(Mike, Ruth & Family)

**STREAMING** at 4:30 PM in English ~

August 30 Серпня: 13 S. aft. Pent. – 13 Н. ЗСД

**STREAMING** 10:00 – Ukr. (some English)

Monday, August 31 Серпня, Понеділок

9:00 AM +Nate DuBois (Mary Ann DuBois)

Tuesday, September 1 Вересня, Вівторок

9:00 AM +Долорес Бараницька  
(Микола і Таня Паславські)

Wednesday, September 2 Вересня, Середа

9:00 AM Intention of Marija Helen Procyk  
Many Happy Years – На Многая і Благая Літа!

Thursday, September 3 Вересня, Четвер

9:00 AM +Basil & Anna Makuch (Son Ihor)

Friday, September 4 Вересня, П'ятниця

9:00 AM Michael C. Chort (Marianne Chort)

Saturday, September 5 Вересня, Субота

9:00 AM Intention of Susan Venari  
Many Happy Years! Mnohaya Lita!

4:30 PM +Andrij Petryshyn. (Askold Mosijczuk)

**STREAMING** at 4:30 PM in English ~

Sept. 6 Вересня: 14 S. aft. Pent. – 14 Н. ЗСД

**STREAMING** 10:00 – Ukr. (some English)

**Axios! - Eternal Light Burns for - Axios! →**  
Fr. Ray Palko - 30<sup>th</sup> Anniversary.  
Requested by Family

Вічне Світло в честь П. Д. Марії горить  
В наміренні Марі Г. Процик і родини

Thank You and God bless You  
For sending your church envelopes!

Сердечна подяка всім вам, що посилають  
свої коверти. Хай Господь благословить!!!

30 Серпня: 12 Н. по Зісланні Святого Духа

10:00 р. +Дозьо Пришляк – 6 років  
(Дружина Галина з родиною)

По Українськи ~ **STREAMING**

6 Вересня: 13 Н. по Зісланні Святого Духа

10:00 р. За Парохіян – For Parishioners

По Українськи ~ **STREAMING**

We are streaming Divine Liturgy in English  
Saturday at 4:30 and in Ukrainian Sunday at 10  
AM. Please go to our webpage and on the open-  
ing page at left **CLICK** on: **Live Stream**

Можна бачити Св. Літургію по інтернеті

По Українськи – У Неділю: 10:00 р.  
**НА ЖИВО - LIVE STREAM**

[https://www.youtube.com/channel/UCHFrKKv\\_GWs6U-EfD7TctIA/live](https://www.youtube.com/channel/UCHFrKKv_GWs6U-EfD7TctIA/live)

In English – On Saturday: 4:30 PM

→ **МОЖНА ВЕРТАТИСЯ ДО ЦЕРКВИ!**

Fr. Ray Palko praying with Katherine Eckhart.



Christina H. Arthurs, Attorney  
716.853.5100 or carthurs@lippes.com  
Estate Planning & Probate | Real Estate  
Immigration | Corporate



Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.  
lippes.com

Attorney Advertising.  
Prior results do not guarantee a similar outcome.

## KARYCZAK'S

AUTOMOTIVE

995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220



COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •  
FOREIGN & DOMESTIC CARS •  
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •  
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •  
BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •  
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574 FAX 825-7428 827-8895

Proud to Support  
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home  
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206  
(716) 825-7777 [www.buszkafuneralhome.com](http://www.buszkafuneralhome.com)

Сердечна подяка усім спонзорам!



Real Estate Services



Ask me about  
the 100% Money  
Back Guarantee!

JENNY PFEIFFER-NOWADLY  
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Road • Depew, NY 14043

Cell: 716.523.6693

Office: 716.656.8999 • Fax: 716.825.4911

jennypfeiffer@howardhanna.com

HowardHanna.com



PHONE 893-1025



Fusani &  
Kuhn's Monuments, Inc.

2398 GENESEE ST.  
BUFFALO, N.Y. 14225

ASK FOR TOM

Wilhelmina E. Klimeczko  
Janine R. Klimeczko  
Michael A. Klimeczko  
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of  
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.  
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!



# MARY KAY

The Best Times to Reach Me

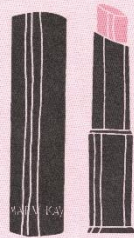
Call me any time!  
I look forward to  
hearing from you.

Ulana Scheidle  
Independent Beauty Consultant

3498 Stevenson Court  
Wheatfield NY 14120  
(716) 628-7882

uscheidle@verizon.net  
www.marykay.com/uscheidle

## MARY KAY



## EURO DELI AND GIFTS

www.eurodelisausage.com



LUNCHES &  
SANDWICHES  
SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just  
Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:

Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish  
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties  
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)  
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd.,  
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130  
2321 Millersport Hwy.  
Amherst (Getzville Plaza) 688-1495



## UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION



## УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money  
with lower rates on loans, make money with higher  
interest on your savings, and save time with  
our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES  
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE  
CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS |  
MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS |  
MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE  
TRANSFERS | ONLINE SERVICES |  
[NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS |  
ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ  
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М |  
ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА  
НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEY-  
GRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ  
[ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ]

### Buffalo Branch

Ukrainian Home Dnipro  
562 Genesee Street  
Buffalo NY 14204  
(716) 847-6655  
[www.ukrainianfcu.org](http://www.ukrainianfcu.org)

### Business Hours

Closed Wednesdays,  
Зачинені по середах  
Mon., Tuesday, Thursday  
| 9:30 am - 5 pm |  
Пон., вівторок, четвер  
Friday / П'ятниця  
| 9:30 am - 7 pm |  
Saturday / Субота  
| 9 am - 1 pm |

### Amherst Branch

Ellicott Creek Plaza  
2882 Niagara Falls Blvd  
Amherst NY 14228  
(716) 799-8385  
[www.ukrainianfcu.org](http://www.ukrainianfcu.org)

### Business Hours

Closed Mondays,  
Зачинені по понеділках  
Tuesday - Thursday  
| 9:30 am - 5 pm |  
З вівторка по четвер  
Friday / П'ятниця  
| 9:30 am - 6 pm |  
Saturday / Субота  
| 9 am - 1 pm |

Membership subject to eligibility.  
Federally insured by NCUA.

## DNIPRO ДНІПРО



### Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

[www.UkrainiansOfBuffalo.com](http://www.UkrainiansOfBuffalo.com)

Kitchen open Friday 5-9 pm  
Live Music first Friday every month  
Book your private party now

Сердечна подяка усім, що взяли участь у Св.  
Літургії у Фатіма. Це є остання подія цього  
року пов'язана з нашими святкуваннями.

Thank you all who take part in our Liturgy  
at Fatima Shrine. This is the Last event for  
this year connected with our Anniversary.

## Flood Relief for Ukraine

Donations sent to Stamford Eparchy, which will be  
sent to Caritas in Ukraine for Eparchies in  
Ivano-Frankivsk, Kolomyja and Chernivci

Bohdan & Halyna Nazarevych - \$100.00

Volodymyr & Maria Fedak - \$100.00

Total: \$200.00

Total Amount previously sent: \$11,600.00

Total to date: **\$11,800.00**

Thank You all for your generous donations!  
Сердечна подяка за Ваші щедрі пожертви!

## Special Appeal

### IMO Dolores Baranyckyj

Sophia Rajca - \$40.00

Ulana Loza - \$30.00

Irene Grassman - \$25.00

Anna Poliszczuk - \$20.00

### IMO Roman Voychak

Zenon & Jeab Wojchak - \$100.00

Emil & Vera Marc - \$100.00

Leo & Mary Lepkyj - \$100.00

Charles & Pauline Benfanti - \$100.00

Tom & Carol Lenahan - \$100.00

Christine (Sahan) Norman - \$50.00

Olena May - \$50.00

Joe & Anna Amato - \$50.00

Emil & Oxana Bandriwsky - \$50.00

Mykola & Tania Paslawsky - \$50.00

Nadia Marc - \$50.00

Joanne Bader - \$50.00

Pleczyj Family - \$50.00

Luba Pfeiffer & Anna Prystajko - \$50.00

Janet Cousineau - \$50.00

Kevin & Dianna Voit - \$50.00  
Valeriy & Yevheniya Yavorsky - \$50.00

Eugene & Maria Picun - \$50.00

Maria Malaniak - \$40.00

Ken & Alouise Barcy - \$40.00

Baranyckyj Family - \$30.00

Andrij & Natalka Pryshlak - \$30.00

Irene (Wujcik) Murray - \$30.00

Joe & Mary Rozmus - \$30.00

Yuri & Lesia Darmograi - \$25.00

Peter Petryshyn - \$25.00

Peter & Olga Pucak - \$25.00

Elaine Nowadly - \$25.00

Joe & Sandy Grega - \$25.00

Nina Palmeri - \$25.00

Mary Ann Bugaj - \$20.00

Don (Szczerba) & Nadia Gutheridge - \$20.00

Dianna Derhak - \$20.00

J & B LaRusch - \$20.00

John Riszko - \$20.00

Stefan Korol & Anna Kowal - \$20.00

Luba Joven - \$20.00

Roman & Lyuba Khoma - \$20.00

Anna Melnyk - \$20.00

Volodymyr & Maria Fedak - \$20.00

Bohdan & Halyna Nazarevych - \$20.00

Anna Teluk - \$20.00

Krystin Szczezny - \$10.00

Nina Bonk - \$10.00

Mary Obermiller - \$10.00

Lesia Petriwskyj - \$10.00

## ANNIV. BANQUET DATE CHANGE

Due to the present situation going on in our  
country with the Coronavirus we have  
rescheduled the following Anniversary events

### Anniversary Banquet/ Celebration

at Salvatore's has been rescheduled to

**June 27, 2021.**

Bishop Paul will be present at our celebration.

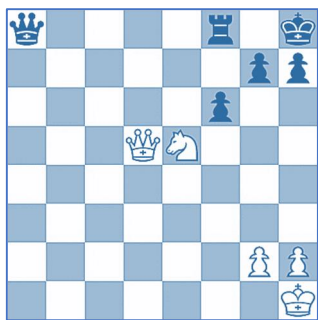
### Our Annual Parish Bazaar

is cancelled for this year.

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE  
**RED STAR**  
Nick Hurmak  
OWNER  
(716) 316-2540  
Alexander Arutunian  
MANAGER  
(716) 578-8185  
112 DELAWARE STREET  
TONAWANDA, NY, 14150  
FAX: (716) 260-1254  
[www.redstarautomotive.com](http://www.redstarautomotive.com)



**Many Happy Years!**  
**Birthday wishes to the following**  
**parishioners who celebrate a birthday**  
**in September**



No. 4:  
 Just in case  
 you did not  
 find  
 the solution.

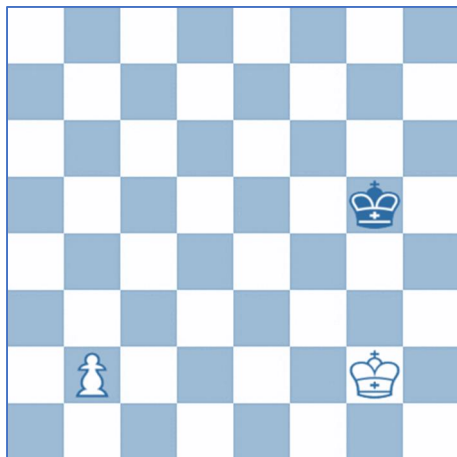
White to  
 move:  
 1. Nf7+ Kg8  
 2. Nh6+ Kh8  
 3. Qg8+ Rxg8  
 4. Nf7#

- Olha Bula 1
- Susan Venari 5
- Richard Wisniewski 8
- Eric Michael Dail 10
- Anna Hanicki 10
- Stefan Korol 11
- Billy Serediuk 13
- Anna Teluk 14
- Mary Hanuszczak 14
- Helen Moczerniak 17
- Roman Konowka 18
- David Marchal 22
- Christine Moroz 25
- Christine Marchal 25
- Sophia Rajca 30

**And our Children**

- Bentley James Repeta 1
- Marija Helen Procyk 2
- Adrian Mazepa 7
- Andrew Yevheniy Shcherbakov 13
- William Daniel Lepkyj 18
- Kalyna Mazepa 21
- Ivan David Harasymchuk 27

**No. 5 - White to move and win. 1. \_\_\_\_\_**



**Photo of the day: the interfaith aspect of**  
**Ukraine's Independence Day**

The photo was distributed by the official website of the OCU. Heads of the two Churches greet one another on the eve of the interfaith 'Prayer for Peace and Blessing of Ukraine'

On the occasion of the 29th anniversary of the restoration of Ukraine's independence, on August 24, 2020, an interfaith Prayer for Peace and Blessing of Ukraine was held near the Cathedral of St. Sophia of Kyiv."

It was attended by members of the All-Ukraine Council of Churches and Religious Organizations, in particular the Head of the UGCC, Patriarch Sviatoslav, and the Head of the OCU, Metropolitan Epifaniy.



**Світлина дня: Міжконфесійний аспект**  
**Дня Незалежності України**

Світлину поширив офіційний сайт ПЦУ. Очільники двох Церков вітаються напередодні міжконфесійної «Молитви за мир та благословення України».

З нагоди відзначення 29-ї річниці відновлення незалежності України, 24 серпня 2020 року, біля Собору Святої Софії Київської відбулася міжконфесійна «Молитва за мир та благословення України».

У ній взяли участь члени Всеукраїнської Ради Церков і релігійних організацій, зокрема Глава УГКЦ Патріарх Святослав та Предстоятель ПЦУ Митрополит Епіфаній.



- **Our CHURCH KITCHEN is CLOSED**  
**Until farther notice.**
- **Thank you for your help and patronage!**
- **Thanks are extended to all volunteers!**
- **Coffee Hour - Usually Every Sunday after**  
**Liturgy in Church Hall. NOW CLOSED!**

**Until we meet God willing ...**  
**HAVE A BLESSED DAY!!!**

**TOP'S GIFT CARDS:**

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, call the rectory. Thank you and God Bless!



**Please note:** You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

\*\*\*

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до канцелярії. Дякуємо!

Також пригадуємо, що цією карточкою можна купувати бензину.

CHURCH BULLETIN is published weekly.  
 Deadline for information is Friday Evening.  
 ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево.  
 Інформації подавати до четверга вечора.

**SAINT NICHOLAS**  
**UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH**  
**УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА**  
**СВЯТОГО МИКОЛАЯ**  
**(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ**  
**ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)**

Par. E-Mail: - [stnbuffalo@gmail.com](mailto:stnbuffalo@gmail.com)  
 Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>  
 Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

**Rectory: (716) 852-7566**

**Fax: 855-1319**

**Kitchen: 852-1908**

**Confession:** Before Liturgies  
**Сповідь:** Перед Св. Літургіями  
**Baptism:** By appointment  
**Хрещення:** За домовленням \*  
**Marriage:** Contact 6 months in advance  
**Вінчання:** Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма  
 Closed under farther notice

**Ministry to the sick – Опіка над хворима**  
 Family members should call the Rectory  
 Родина повинна повідомити священика  
**IN EMERGENCY CALL ANY TIME**  
**В разі потреби завжди можна закликати**

**V. Rev. Marijan Procyk, pastor**

**Please call if you are hospitalized,**  
**homebound and need a priest.**  
**Просимо закликати якщо ви у**  
**лічниці, або приковані до ліжка!**



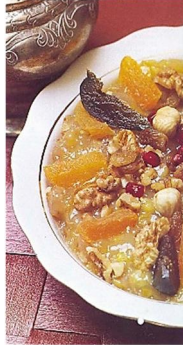
Buffalo United for Peace brought us some desserts, called Noah's Pudding. You are free to take one upon the end of the Liturgy. We have good relationship with brothers and sisters Muslims, and we are thankful for their thinking of us. May God bless them abundantly

### From Hadith on Ashura and Caring Others

- By God, he is not a true believer (three times). He was asked "Who?" Upon which he replied, "The one whose neighbors do not feel secure from his mischief and evil.
- He has not affirmed faith in me (i.e. he is not a true follower) who eats to his satisfaction and sleeps comfortably at night while his neighbor goes hungry - and he is aware of it.
- Whoever clothes a naked person God will release him from a painful punishment.

#### Ingredients:

- 1 cup wheat
- 1 cup white beans
- 1 cup chickpeas
- 1 cup raisins
- 3/4 cup dried figs
- 12 dried apricots
- 5 1/2 cups sugar
- Water (enough to cover)
- Toppings: walnuts, cinnamon, pomegranate.



### THE STORY OF ASHURA (NOAH'S PUDDING)



Thousands of years ago, a certain community was again on the threshold of catastrophe because its members had abandoned worshipping the one God and had started to commit all kinds of sins.

Prophet Noah called this community to the true way of belief in one God, but they teased him and called him crazy. Later, even his wife joined the unbelievers. Noah suffered with his people, all the time remaining sincere in his faith in the Lord. Then, one day, God sent Angel Gabriel to Noah to warn him that a flood was coming and that he should build an ark. Noah did so, and God ordered him to take a pair of each kind of animals, all of the believers, and his family - except or his wife. Noah again warned his people and told them about the coming flood, but they kept on mocking him.

Finally, the supplies were loaded, and the believers and animals boarded the ship. Then God said: "O sky! Let your water pour down" and ordered the ground: "O earth, hold your water." The water began to rise. As all of the unbelievers were drowning along with their vices, a long and tumultuous journey started for Noah and the believers.

Days passed. Food became so scarce that starvation seemed imminent. There was not enough food left to make a decent meal, so Noah gathered everybody and mixed whatever food was left into a delicious meal.

As a result, the believers survived the famine. The very next day, the flood receded. Today we call that meal "Noah's Pudding" or "ashura."

Every year, people cook Noah's Pudding in remembrance of Noah and God's mercy on him and the believers.

### HISTORICAL SIGNIFICANCE

Ashura is a day of great historical significance. Because God granted His special offerings to 10 prophets on this day:

- God created heavens and worlds.
- God accepted the repentance of Adam after his exile from Paradise.
- God saved Noah and his companions.
- God spoke directly to Moses and gave him the Commandments.
- Jonah was saved from the stomach of the fish.
- The sea split apart to let the children of Israel pass and joined back to destroy Pharaoh's army.
- Jesus was born and raised to the heavens. \*\*\*
- Job was restored to health.
- Fire did not burn Abraham.
- Solomon was granted his kingdom.
- Joseph was rescued from the well.
- Jacob and Joseph rejoined.
- God raised Enoch to the heavens.

\*\*\* Muslims consider Jesus as the prophet.

Шановні друзі та колеги! Greetings fellow New Yorkers!

Please see the attached proclamation from Governor Andrew Cuomo. Unfortunately, it arrived by mail at our National Office after Independence Day on August 24.

Nevertheless, we encourage you to post this proclamation as many town and city proclamations were omitted this year due to the pandemic, and this is the first statewide independence proclamation of 2020 that our office has received.

We thank our NY State advocates, and the organizers of the many Ukrainian events across the Empire State, without whom we would not garner the necessary statewide attention to merit such a proclamation. Слава Україні!



## State of New York

### Executive Chamber

# Proclamation

Whereas, the Empire State acknowledges significant milestones in the history of mankind and the cause of freedom, and events related to the Ukrainian peoples' quest for self-governance have particular importance to the Ukrainian-American community that contributes to the quality of life in our state and nation, and adds to the foundation of our diversity and strength; and

Whereas, twenty-nine years ago, on August 24, 1991, the Parliament of Ukraine formally declared its independence from the Soviet Union, bringing long-awaited freedom to the Ukrainian nation and people; and

Whereas, now in its 29<sup>th</sup> year of independence, Ukraine has grown and evolved as a nation and, with its adoption of a progressive Constitution, it is working toward integration into the global community of democratic nations, supportive of justice and equality for all and the cause of global peace; and

Whereas, the Ukrainian-American community is accomplished, having achieved success in every profession and area of endeavor - including the arts and education, business and industry, science and technology, medicine, law, and public service; Americans of Ukrainian heritage continually demonstrate their pride with events celebrated by local communities and institutions of faith and fellowship so as to preserve the Ukrainian heritage and customs for future generations, sharing its goodwill, culture, and traditions with people of all backgrounds; and

Whereas, through the efforts of Ukrainians in the United States and around the world, the language, culture, and history of Ukraine have become part of the mosaic of American life and the Ukrainian community here in New York State finds cause for joy and exultation in observing the 29<sup>th</sup> anniversary of independence in the homeland;

Now, Therefore, I, Andrew M. Cuomo, Governor of the State of New York, do hereby proclaim August 24, 2020 as

## UKRAINIAN INDEPENDENCE DAY

in the Empire State and join with all New Yorkers in extending best wishes to our statewide Ukrainian communities on commemorating this milestone in their ancestral history.

Given under my hand and the Privy Seal of the State at the Capitol in the City of Albany this twentieth day of August in the year two thousand twenty.



Secretary to the Governor  
Melissa DeRosa



Governor



## Глава УГКЦ у День Незалежності України: «Любімо своє, плакаймо своє, говорімо рідною українською мовою»

Любімо своє, купуймо своє, плакаймо своє. Говорімо рідною українською мовою. Зробімо все, аби наша держава утверджувалася і розвивалася. Закликав українців Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав у День Незалежності України.



(Фото Максима Прокопіва)

Предстоятель УГКЦ попросив, щоб цього року, відзначаючи Свято Незалежності України, ми згадали собі три слова – вдячність, пам'ять і праця!

### Вдячність

Глава Церкви закликав у цей день – день нашої свободи, суверенності, волі жити у вільній державі – подякувати Господу Богу за дар свободи для Церкви і народу, за дар відновлення нашої Держави, яка теж є даром Божим.

Подякуймо також тим, які ціною власної крові захищають її життя і майбутнє. Подякуймо сьогодні нашим військовим, волонтерам, усім тим, які роблять можливим існування, життя і розвиток вільної і незалежної України.

### Пам'ять

«Коли почуємо слово "пам'ять", – сказав Блаженніший Святослав, – згадаймо, що наша держава належить до найстарших країн Європи. Нашу державність у нас багато разів хотіли забрати. Були часи, коли наш народ жив на своїй землі, але в чужих державах. Тому сьогодні згадаймо і пам'ятаймо тих, які

боролися і віддали своє життя впродовж століть за створення, укріплення і утвердження вільної, незалежної Української Держави».

Також він закликав цього дня згадати, зокрема, тих, які страждали за вільну Україну в часи комунізму – дисидентів, шістдесятників, усіх тих, які своєю інтелектуальною, культурною працею виборили право на існування української культури, мови, мистецтва, усього того, що ми вважаємо багатством і фундаментом української тотожності.

### Праця

«Щоб добре святкувати це свято, сьогодні працюймо разом, працюймо на незалежну Українську Державу. Хоч би які посади ми займали, хоч би ким ми були, де б ми були, працюймо на Україну. Працюймо на Українську Державу навіть тоді, коли перебуваємо за її межами і живемо в інших державах. Пам'ятаймо про Україну!» – закликав духовний лідер українців.

Сьогодні молимося, сказав Блаженніший Святослав, щоб Господь Бог зберіг нашу державу, дав їй свободу, щоби ми могли перемогти війну, щоби могли перемогти епідемію, щоби ми разом могли тішитися нашою свободою і незалежністю.

**3 Днем Незалежності тебе, український народі! Боже, великий, єдиний, нам Україну храни!**

Департамент інформації УГКЦ

**A parishioner wrote a letter to the editor complaining that it made no sense to go to church on Sunday. "I've gone for 30 years," he wrote, "I've heard about 3,000 sermons. But for the life of me, I can't remember a single one. So I think I'm wasting my time and the pastors are wasting theirs by giving sermons at all." This started a real controversy and the letters poured in for weeks. Then someone wrote: "I've been married for 30 years. In that time my wife has cooked some 32,000 meals. But, for the life of me, I can't recall the entire menu for a single one of those meals. But I do know this. They all nourished me and gave me the strength I needed to do my work. If she had not given me these meals, I would be physically dead today. Likewise, if I had not gone to church for nourishment, I would be spiritually dead."**

(From the sermon in Fatima Shrine last Friday)

We came to this Holy Fatima Shrine to pray

### – For PEACE

So much needed at the present age.

### – For HEALTH

Pandemic - Covid19

May the pointing of the blaming fingers stop.

May we work together for the solution

May the fear cease.

May we have vaccine soon.

### – For USA

Election is coming.

May the violence end soon.

May understanding come. May peace return in our hearts.

May we rise to the occasion and may our voices be heard.

### – For UKRAINE

Helping Ukraine in any way we can, to raise her up out of ashes.

29<sup>th</sup> Anniversary of Independence, but

War still did not end..., killings continue..., kidnappings occur...,

War on internet...

Recently I came across the words of Jim Caviezel, the one who played the roll of Christ in the movie Passion of the Christ, who said the following:

This present world scene is one of unprecedented moral breakdown. Natural disasters, and even greater threat of war and terrorism now looming in our midst. The killing of unborn and now born children, sex trafficking children, over 10 million now. The power of Satan is evident no matter where we turn. Our whole word is in desperate need of the peace of Jesus Christ. And this peace, both spiritual and global will

only come to us, as it did originally through the person of our mother, our mediatrix, our advocate.

At Fatima our Lady promised that in the end "My immaculate heart will

triumph; a period of peace will be

granted to the world. Let us trust in this word of our Lady. Let us

pray especially before our

Eucharistic Jesus, for true and

lasting world peace through the

intercession of His Mother the

mother of all peoples. She will

keep her promises, but we must do

our part.

St. Bernard has written:

"We will not go astray if we follow her".

We will not be lost if we call to her.

If she is holding us by our hand, we will not fall.

If she is protecting us, we have nothing to fear.

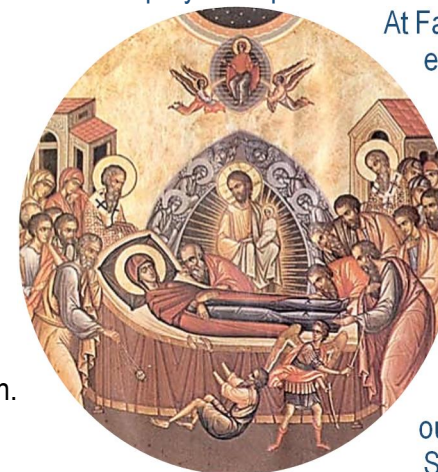
We will not grow weary if she is at our side.

But we must reach out to her.

Let us be Faithful.

Let us call out to our mother.

We have to turn to Mary, Theotokos, Mother of God, who is our spiritual mother that loves us and intercedes for us and brings us to Jesus Christ, our true Savior.



**Let us pray often to Her, so that she always protects us.**

**Most Holy Theotokos,**

- **Protect Ukraine!**
- **Protect USA.**
- **Protect the WORLD!**
- **Protect us all!**

**Rejoice, O Virgin Mother of God, Mary full of grace, the Lord is with thee. Blessed art thou among women and blessed is the fruit of thy womb, for thou hast borne the Savior of our souls.**